



## Kits

Portero Electrónico instalación 4 + 'n'

Portier Audio système 4 + 'n' fils

Audio door entry system 4 + 'n' installation

Porteiro Electrónico instalação 4 + 'n'



golmar@golmar.es  
www.golmar.es

GOLMAR S.A.  
C/ Silici, 13  
08940- Cornellà de Llobregat  
SPAIN

manual de instalación  
installation manual  
manuel d'installation  
manual de instalação

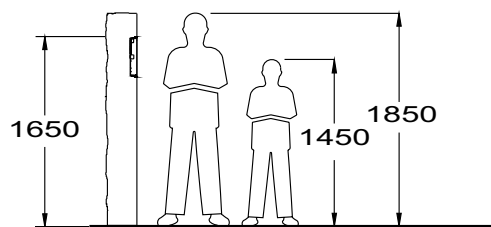


Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.  
Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.  
Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

T4ML KIT AUDIO NEXA-EL650 REV.0125

## INSTALACIÓN DE LA CAJA DE EMPOTRAR 2

BOITIER D'ENCASTREMENT / EMBEDDING BOX / INSTALAÇÃO DA CAIXA DE ENCASTRAR



|           |                     |                           |
|-----------|---------------------|---------------------------|
| Productos | Caja de empotrar    | Dimensiones (An x Al x P) |
| Produits  | Boitier d'encastrer | Dimensions (La x H x P)   |
| Products  | Embedding box       | Dimensions (W x H x D)    |
| Produto   | Caixa de encastrar  | Dimensões (La x Al x P)   |

|                                             |           |                   |
|---------------------------------------------|-----------|-------------------|
| KIT AUDIO NEXA 4+N de 1 a 2 Pulsadores      | NCEV-90CS | 99 x 133 x 56 mm. |
| KIT AUDIO NEXA 4+N de 3 a 12 Pulsadores     | NCEV-90C  | 99 x 238 x 56 mm. |
| KIT AUDIO NEXA 4+N de 1 a 2 Poussoirs       | NCEV-90CS | 99 x 133 x 56 mm. |
| KIT AUDIO NEXA 4+N de 3 a 12 Poussoirs      | NCEV-90C  | 99 x 238 x 56 mm. |
| NEXA AUDIO KIT 4+N for 1 to 2 push buttons  | NCEV-90CS | 99 x 133 x 56 mm. |
| NEXA AUDIO KIT 4+N for 3 to 12 push buttons | NCEV-90C  | 99 x 238 x 56 mm. |
| KIT ÁUDIO NEXA 4+N de 1 a 2 Botões          | NCEV-90CS | 99 x 133 x 56 mm. |
| KIT ÁUDIO NEXA 4+N de 3 a 12 Botões         | NCEV-90C  | 99 x 238 x 56 mm. |

Detalle general de las partes, para el montaje de la placa.  
General detail of the parts for assembling the door panel.  
Vue générale des pièces pour le montage de la platine.  
Detalhe geral das peças para a montagem da placa.

| Cajas de empotrar       | Módulos bastidor            | Módulos Electrónicos  | Módulos aluminio    |
|-------------------------|-----------------------------|-----------------------|---------------------|
| Embedding boxes         | Frame modules               | Electronic modules    | Aluminium modules   |
| Boîtiers d'encastrement | Modules du cadre de montage | Modules électroniques | Modules aluminium   |
| Caixas de encastrar     | Modulos de estrutura        | Módulos Eletrônicos   | Módulos de alumínio |

## 3 INSTALACIÓN DE LA PLACA

INSTALLATION DE LA PLAQUE DE RUE / DOOR PANEL INSTALLATION / INSTALAÇÃO DA PLACA

Romper el tabique para la **entrada de cables por la parte inferior de la caja.**

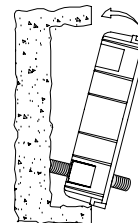
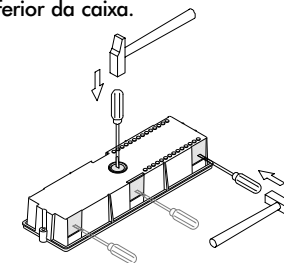
Perçer le fond du boîtier (**dans sa partie inférieure**) pour le passage des câbles.

Rompa a divisória para a **entrada dos cabos pela parte inferior da caixa.**

**Break the bottom flange** to pass the cables through.

Pasar la instalación por el hueco realizado en la caja de empotrar. Empotrar, enrasar y nivelar la caja. Una vez colocada extraer los adhesivos antiyeso de los orificios de fijación de la placa.

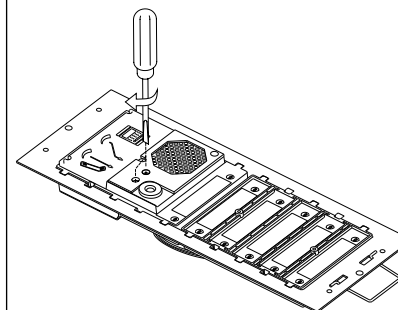
Pass the wiring through the hole made in the bottom part of the embedding box. Level and flush the embedding box. Once the embedding box is placed, remove the protective labels from the attaching door panel holes.



Passer les câbles à travers le boîtier d'encastrement, encastrer celui-ci et le mettre de niveau.

Une fois le boîtier installé, ôter les protections adhésives des orifices de fixation de la plaque de rue.

Passar a instalação pelo orifício feito na caixa de encastrar. Encaixe, alise e nivele a caixa. Depois de colocada, retire os adesivos anti-gesso dos orifícios de fixação da placa.

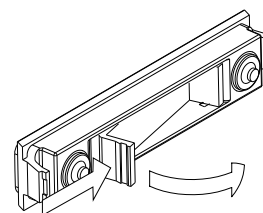


-Si tras la puesta en marcha del equipo considera que el volumen de audio no es adecuado, realice los ajustes necesarios tal y como muestra el dibujo.

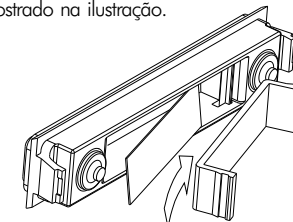
-If after starting the system it's considered that the audio volume isn't correct, proceed with the necessary adjustments as shown in the drawing.

-Il est possible de régler le volume audio du système: pour cela procéder, à l'aide d'un tournevis, comme indiqué sur le dessin.

-Se, após ligar o equipamento, considerar que o volume do áudio não está adequado, faça os ajustes necessários conforme mostrado na ilustração.



Abrir la ventana del porta-etiquetas.  
Open the label holder.  
Ouvrir la fenêtre du porte-étiquette.  
Abra a janela do porta-etiquetas.



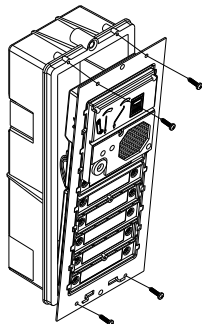
Colocar la etiqueta y cerrar.  
Place the label & close.  
Placer l'étiquette et refermer.  
Coloque a etiqueta e feche.

## INSTALACIÓN DE LA PLACA

4

INSTALLATION DE LA PLAQUE DE RUE / DOOR PANEL INSTALLATION / INSTALAÇÃO DA PLACA

- Fijar la placa a la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados.
- Fixer la plaque de rue au boîtier d'encastrement au moyen des vis fournis.
- Fix the door panel to the embedding box by using the supplied screws.
- Fixar a placa à caixa de encastrar com os parafusos fornecidos.



-Una vez terminados los trabajos de cableado y ajustes finales, fijar el bastidor en la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados.

-Once finished the works of wiring, configuration and final adjustments, fix the frame in the embedding box with the supplied screws.

-Quand les travaux ont été terminés de câblé et des ajustements, fixer le cadre de montage dans le boîtier d'encastrement au moyen des vis fournies.

-Após concluir os trabalhos de cablagem e os ajustes finais, fixe a estrutura na caixa de encastrar com os parafusos fornecidos.

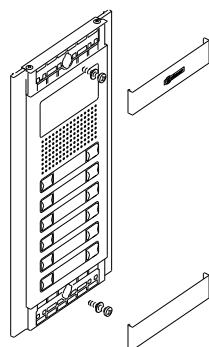
-Fijar la placa a la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados. Finalizar el montaje de la placa colocando los cabezales, apoye el cabezal en un lado y a continuación realice una leve presión en el otro extremo, hasta su correcta colocación.

Fix the door panel by using the supplied screws.

Finish the door panel assembly by placing the closing heads, put the head on one side and then make a slight pressure on the other end, to its correct placement.

Fixer la plaque de rue au boîtier d'encastrement au moyen des vis fournies. Terminer le montage en fixant les têtes de définition appuyez le tête dans un côté et ensuite réalisez une pression légère dans l'autre extrémité, jusqu'à son placement correct.

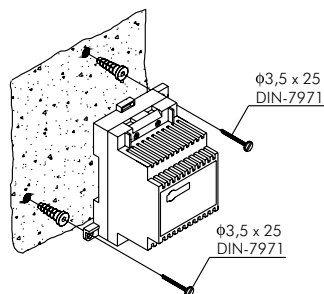
-Fixar a placa à caixa embutida com os parafusos fornecidos. Concluir a montagem da placa colocando as cabeças, apoiar a cabeça num lado e, em seguida, pressionar levemente a outra extremidade até que esteja corretamente posicionada.



## INSTALACIÓN DEL TRANSFORMADOR

INSTALLATION DU TRANSFORMATEUR / TRANSFORMER INSTALLATION / INSTALAÇÃO DO TRANSFORMADOR

En pared / Au mur / On the wall / Na parede



Instale el transformador en un lugar protegido. Recuerde que la normativa vigente obliga a proteger el transformador con un interruptor magnetotérmico.

Installer le transformateur dans un endroit protégé. Son alimentation devra être protégée en tête de ligne par un disjoncteur/interrupteur différentiel 30mA.

The transformer must be installed in a protected place. It's recommended to protect the transformer by using a thermo-magnetic circuit breaker.

Instale o transformador num local protegido. Lembre-se de que a normativa em vigor obriga a proteger o transformador com um interruptor magnetotérmico.

5

## INSTALACIÓN DEL TELÉFONO

INSTALLATION DU POSTE D'APPEL / TELEPHONE INSTALLATION

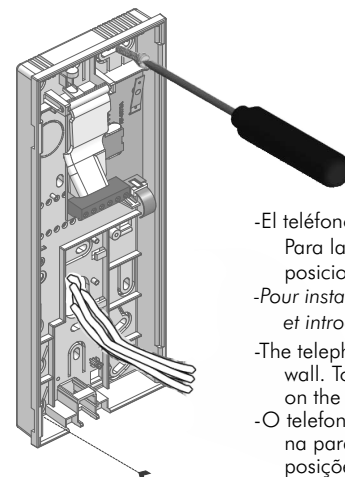


-Para abrir el teléfono introducir un destornillador plano en las ranuras de apertura y realizar palanca.

-Ouvrir le poste d'appel à l'aide d'un tournevis plat, en exerçant un mouvement de levier dans la rainure prévue à cet effet.

-To open the telephone insert a plain screwdriver into the slots and rotate it.

-Para abrir o telefone introduzir um chave de fendas nas ranhuras de abertura e realizar um movimento de alavanca.



-Evitar emplazamientos cercanos a fuentes de calor, polvorientos o con mucho humo.

-Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, de poussières ou exposé à la fumée.

-Avoid to place the telephone near to heating sources, in dusty locations or smoky environments.

-Evite locais próximos a fontes de calor, empoeirados ou com muita fumaça.

-El teléfono puede fijarse sobre caja universal, o directamente a pared. Para la sujeción a pared, realizar dos taladros de Ø6mm. en las posiciones especificadas, utilizando los tacos y tornillos suministrados.

-Pour installer le poste d'appel sur un mur, percer des trous de Ø6mm., et introduire les chevilles et vis fournies.

-The telephone can be fixed using an electrical embedding box or on the wall. To install the telephone over the wall, drill two holes of Ø6mm. on the specified positions, using the supplied wallplugs and screws.

-O telefone pode ser fixado sobre uma caixa universal ou diretamente na parede. Para fixar na parede, faça dois furos de Ø6 mm nas posições especificadas, utilizando os buchas e parafusos fornecidos.

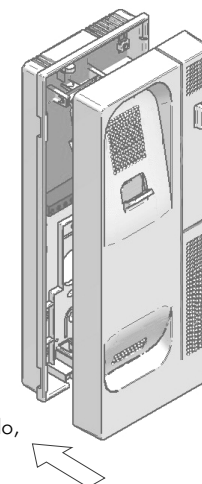
-Pasar los cables de la instalación por el orificio dispuesto a tal efecto, y conectarlos a la regleta según los esquemas de instalación.

Cerrar el teléfono tal y como muestra el dibujo. Una vez cerrado, conectar el auricular mediante el cordón telefónico y colocarlo en la posición de colgado.

-Passer les câbles par le trou prévu à cet effet et connecter les aux borniers de raccordement en suivant le schéma de branchement. Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin. Une fois le poste fermé, connecter le combiné au moyen du cordon téléphonique et placer-le en position raccroché.

-Pass the installation wires through the corresponding hole and connect them as shown on the installation diagrams. Close the telephone as shown on the picture. Once the telephone is closed, connect the handset using the telephone cord and put it on the cradle.

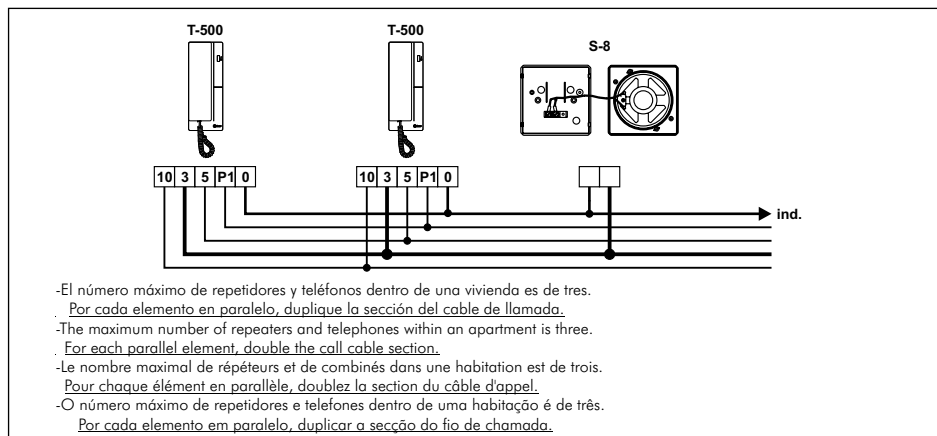
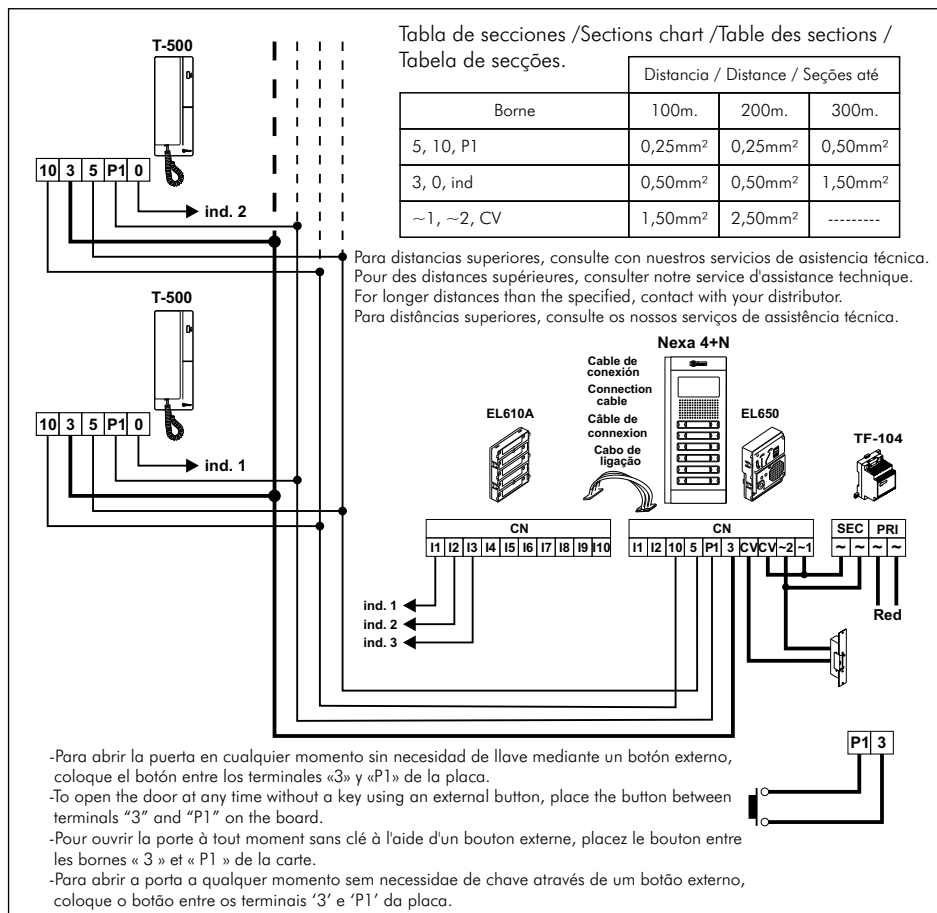
-Passe os cabos da instalação pelo orifício previsto para esse efeito e conecte-os à régua de acordo com os esquemas de instalação. Feche o telefone conforme mostrado na ilustração. Depois de fechado, conecte o auricular através do cordão telefónico e coloque-o na posição de pousado.



# ESQUEMA DE INSTALACIÓN

SCHÉMA D'INSTALLATION / INSTALLATION DIAGRAM / ESQUEMA DE INSTALAÇÃO

6



7

# SOLUCIÓN DE AVERÍAS

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES / TROUBLESHOOTING HINTS / SOLUÇÃO DE AVARIAS

## ❌ No funciona nada.

❖ Comprobar la tensión de salida del alimentador: en los bornes SEC del TF-104 debe ser de 12 a 17Vc.a. Si no es así, desconecte el alimentador de la instalación y vuelva a medir la tensión. Si ahora es correcta, es que hay un cruce en la instalación. Desconecte el alimentador de la red y revise la instalación.

## ❌ Volumen de audio inadecuado.

❖ Ajustar los niveles de audición tal y como se muestra en la página 3. En caso de acoplamiento, reducir el volumen hasta que desaparezca el acoplamiento.

## ❌ No se realiza la función de apertura de puerta.

❖ Desconecte el abrepuertas del módulo de sonido y realice un cortocircuito entre los terminales 'L' y 'P': en dicho instante deberían haber 12Vc.a. entre los terminales 'CV' y 'L~2' del módulo de sonido. En caso afirmativo compruebe el estado del abrepuertas, su cableado y el del borne 'P' con los teléfonos. Si el problema persiste, cambie el módulo de sonido.

## ❌ No se realiza la llamada o la confirmación de llamada.

❖ Comprobar que los hilos de llamada y el embarrado del común de pulsadores está bien conectado al borne 'CP' del módulo de sonido (sólo en placas Stadio Plus).

## ❌ Rien ne fonctionne.

❖ Vérifier la tension de sortie entre les bornes SEC du transformateur TF-104. Celle-ci doit être comprise entre 12 et 17Vc.a. Si ce n'est pas le cas, déconnecter l'alimentation de l'installation et mesurer la tension. Si celle-ci est correcte, déconnecter l'alimentation du réseau 220/230Vc.a. et vérifier l'installation (possibilité d'un court-circuit).

## ❌ Le volume audio n'est pas satisfaisant.

❖ Régler le niveau comme expliqué page 3. En cas d'effet Larsen, réduire le volume jusqu'à disparition de celui-ci.

## ❌ La commande de gâche ne fonctionne pas.

❖ Déconnecter la gâche électrique du micro-hp, réaliser un court-circuit entre les bornes 'L' et 'P' du micro-hp; à ce moment, une tension de 12Vc.a. doit être mesurée entre les bornes 'CV' et 'L~2' du micro-hp. Si tel est le cas, vérifier la gâche électrique ainsi que le câblage de la borne 'P' avec les postes d'appel. Si le problème persiste, changer le micro-hp.

## ❌ Pas d'appel ou de confirmation d'appel.

❖ Vérifier la connexion des fils d'appel et des poussoirs à la borne 'CP' du micro-hp (seulement dans le cas de plaques de rue Stadio Plus).

## ❌ Nothing operates.

❖ Check the output transformer voltage between SEC terminals: it should have 12 to 17Vc.a. If not, disconnect the transformer from the installation and measure again. If it's correct now, it means there is a short circuit in the installation: disconnect the transformer from mains and check the installation.

## ❌ Inappropriate audio level.

❖ Adjust the level volumes as shown on page 3. In case of feedback, reduce the audio levels until feedback fade out.

## ❌ Door open function no operates.

❖ Disconnect the lock release from the sound module and short-circuit terminals 'L' and 'P': at that moment the output voltage between terminals 'CV' and 'L~2' of the sound module should be 12Vc.a. If it's so check the lock release, its wiring and the wiring of the terminal 'P' from the sound module to the telephones. If these tests don't solve the problem, replace the sound module.

## ❌ No telephones receive the call or acknowledgement call signal is not reproduced.

❖ Check that the call wires and push buttons common terminal are correctly connected to the 'CP' terminal of the sound module (in case of Stadio Plus door panels only).

## ❌ Não funciona nada.

❖ Comprovar a tensão de saída do alimentador: nos bornes SEC do TF-104 deve ser de 12 a 17Vc.a. Se não for assim, desligar o alimentador da instalação e voltar a medir a tensão. Se agora for correcta, é porque existe um cruzamento de linhas na instalação. Desligar o alimentador da rede e rever toda a instalação.

## ❌ Volume de áudio inadequado.

❖ Ajustar os níveis de audição tal e como se mostra na página 3. No caso de feedback, reduzir o volume até que o mesmo desapareça.

## ❌ Não se realiza a função de abertura de porta.

❖ Desligue o trinco eléctrico do módulo de som e realize um curto-circuito entre os terminais 'L' e 'P': nesse dito instante deveria haver 12Vc.a. entre os terminais 'CV' e 'L~2' do módulo de som. Em caso afirmativo comprue o estado do trinco eléctrico, sua cablagem e do borne 'P' com os telefones. Se o problema persistir, troque o módulo de som.

## ❌ Não se realiza a chamada ou a confirmação da mesma.

❖ Comprovar que os fios de chamada e o barramento do comum dos botões está bem ligado ao borne 'CP' do módulo de som do (só nas placas Stadio Plus).